



Alicante

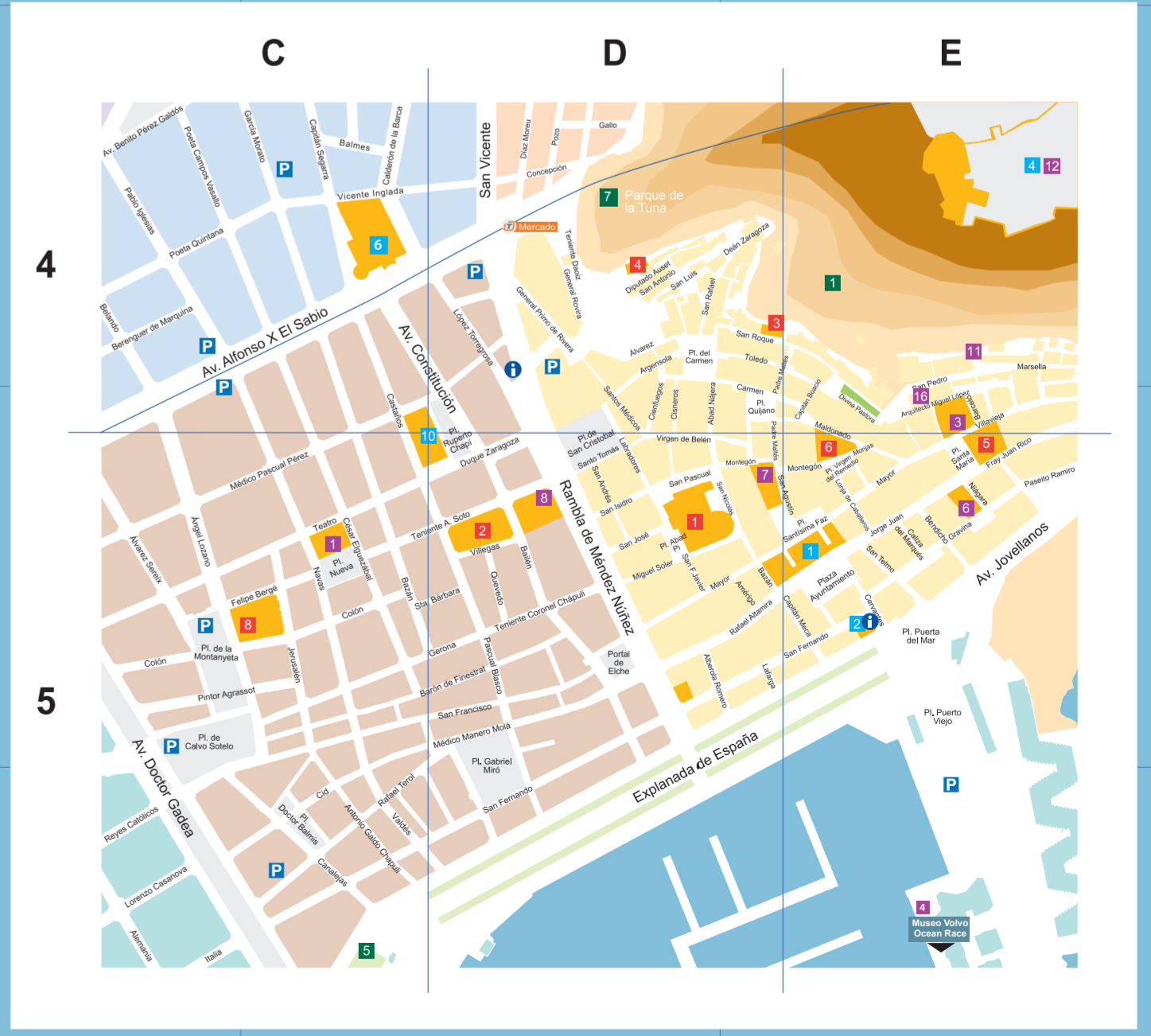
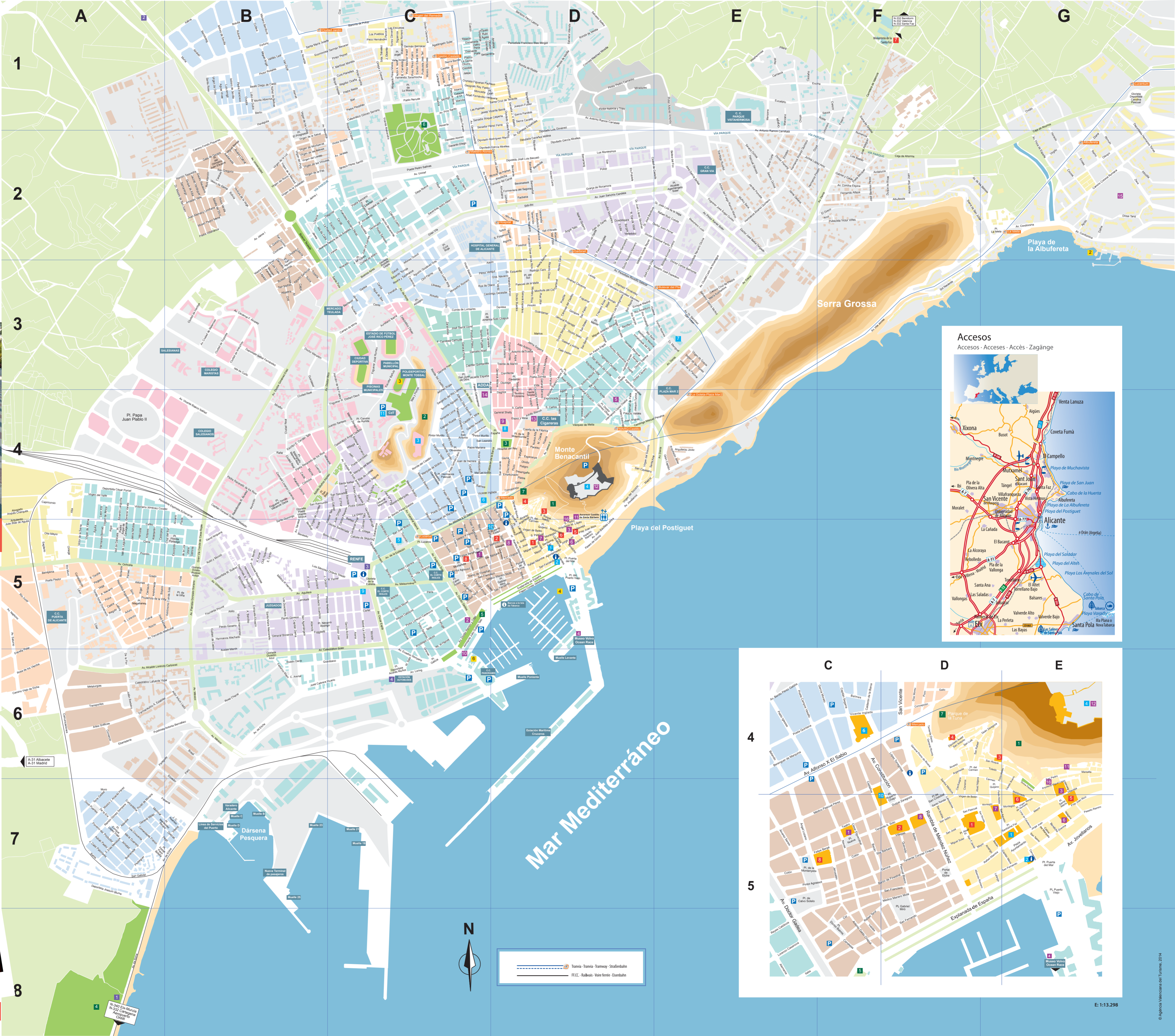
www.comunitatvalenciana.com



- Monumentos y edificios civiles**
Monuments i edificis civils - Monuments and civil buildings - Monuments et édifices civils
Sehenswürdigkeiten und Gebäude
- 1 Ayuntamiento
 - 5 Diputación Provincial
 - 9 Teatro Amichés
 - 2 Casa Carbonell
 - 6 Mercado Central
 - 10 Teatro Principal
 - 3 Castillo de San Fernando
 - 7 Palacio de Congresos
 - 11 Cdt
 - 4 Castillo de Santa Bárbara
 - 8 Plaza de Torres
- Monumentos religiosos**
Monuments religiosos - Religious monuments - Monuments religieux - Religiöse Gebäude
- 1 Concatedral de San Nicolás de Bari
 - 4 Ermita de la Santa Cruz
 - 7 Monasterio de la Santa Faz
 - 2 Convento de las Capuchinas
 - 5 Basílica de Santa María
 - 8 Nuestra Señora de Gracia
 - 3 Ermita de San Roque
 - 6 Monasterio de la Preciosísima Sangre
- Museos. Centros culturales**
Museus - Museums - Musées - Museen
- 1 Acuario Mediterráneo
 - 7 Museo de Belenes
 - 11 C. Cultural las Gigeras
 - 2 Aula de Cultura CAM
 - 8 Museo de Fogueres
 - 12 ADDA
 - 3 Museo de Arte Contemporáneo de Alicante (MACA)
 - 9 Museo Sainfo
 - 13 Teatrimonio Tossal de Mamos Licentium
 - 4 Museo Wilho Ocean Race
 - 10 Long del Pecesado
 - 14 Museo de Aguas
 - 5 Museo Arqueológico Prehistórico (MARP)
 - 11 Pisos de Garrigós
 - 15 MUSA
 - 6 Museo de B.B.A.A. Granita (MUBAG)
- Deportes**
Esports - Sports - Sports - Sport
- 1 Alicante Golf
 - 4 Marina Deportiva Alicante
 - 7 Real Club Náutico de Regatas de Alicante
 - 2 Club Náutico Alicante Costa Blanca
 - 5 Real Club Náutico de Regatas de Alicante
 - 3 Complejo Deportivo Monte Tossal
- Parques y Jardines**
Jardins i zones verdes - Garden and green spaces - Jardins et espaces verts - Gartenanlage
- 1 Monte Benacantil i La Ereta
 - 4 Parque el Palmeral
 - 7 Parque de la Tuna
 - 2 Monte Tossal
 - 5 Parque de Canalsigs
 - 8 Parque de la Morant
 - 3 Parterre de Doliano
- Lugares de Interés**
Llocs d'interès - Places of interest - Lieux d'intérêt - Interessante Plätze
- 1 Institución Ferial Alcantina (IFA)
 - 4 Estación de trenes
 - 7 Estación de autobuses
 - 2 Universidad de Alicante



www.comunitatvalenciana.com





Mar Mediterráneo

L'HOTEL DE VILLE D'ALICANTE, NIVEAU ZERO 1 D3
STADTVERWALTUNG VON ALICANTE, NULL ÜBER MEER

L'Hôtel de Ville est un édifice baroque du 18ème siècle construit en un style sobre, avec une façade flanquée par deux tours. Le pied de l'escalier principal marque la côte zéro du niveau de la mer pour toutes les villes d'Espagne. Le salon bleu, la chambre royale et une chapelle sacralisée révèlent la richesse ornementale de l'édifice. Près de l'hôtel de ville, vous pouvez admirer des restes de l'ancienne muraille qui protégeait jadis la ville.

Das Rathaus ist ein nüchternes Barock-Gebäude aus dem 18. Jh. Seine Fassade wird von zwei Türmen flankiert. Der Fuß seiner Haupttreppe markiert die Meereshöhe null als Referenz für ganz Spanien. Der blaue Saal, die königliche Kammer und die heilige Kapelle zeigen den ornamentalen Reichtum des Gebäudes. Neben der Stadtverwaltung sieht man Reste der alten Stadtmauer, die einst die Stadt geschützt hat.



CHÂTEAU DE SANTA BÁRBARA 4 D4
BURG SANTA BARBARA

Le Mont Benacantil abrite le château de Santa Bárbara, l'imposante forteresse d'Alicante. Les murs en pierre colossaux de cette place forte, impenable et stratégique du fait de son hauteur et sa proximité à la mer, ont contemplé la transformation et la croissance de la ville qui a grandi sous sa protection. Les installations actuelles, parmi lesquelles se trouve le Musée de la Ville, furent construites entre le 16ème et le 18ème siècle afin de l'adapter aux nouvelles techniques militaires.

Der Berg Benacantil beherbergt die Burg Santa Barbara, die mächtigste Festung in Alicante. Sichere und strategische Festung aufgrund ihrer Höhe und Nähe zum Meer. Ihre kolossalen Steinmauern sind Zeugen der Entwicklung einer Stadt, die unter ihren Schutz gewachsen ist. Die heutigen Räumlichkeiten, in denen sich das Stadtmuseum befindet, sind zur Anpassung an neue Kriegstechniken im 16. und 18. Jh. entstanden.



LA CO-CATHÉDRALE DE SAN NICOLÁS 1 D5
KO-KATHEDRALE VON SAN NICOLÁS

La co-cathédrale de San Nicolás fut édifiée au 17ème siècle en un style renaissance-Herrerien. Son intérieur accueille des nombreuses oeuvres d'art baroques, comme la chapelle de la communion, l'autel de Saint Nicholas de Bari et les portiques du cloître.

Die Ko-Kathedrale St. Nikolaus wurde im 17. Jahrhundert im nüchternen Herrera-Stil der Renaissance gebaut. Das Innere bewahrt hervorragende barocke Kunst wie die Abendmahl-Kapelle, der Altar von St. Nikolaus von Bari und die Portale des Kreuzgangs.



BASILIQUE DE SANTA MARÍA 5 D5
BASILIKA SANTA MARIA

Il s'agit du temple le plus ancien de la ville, construit sur la mosquée entre le 14ème et le 16ème siècle. En style gothique, le portique et l'autel principal furent remodelés en style baroque au long des réformes ultérieures.

Der älteste Tempel der Stadt wurde über einer Moschee zwischen dem 14. und 16. Jahrhundert errichtet. Gotischen Stils, die Pforte und der Hauptaltar wurden nachträglich auf Barock umgebaut.



MARQ, UN PARCOURS A TRAVERS L'HISTOIRE 6 D3
MARQ, EINE REISE DURCH DIE GESCHICHTE

Le Musée Archéologique Provincial d'Alicante occupe l'édifice de l'ancien hôpital San Juan de Dios, construit en 1926. Plus de 81.000 Exponates montrent la richesse de l'histoire de la Costa Blanca et de la région des civilisations de la Méditerranée. Le MARQ fut déclaré le meilleur musée européen en 2004.

Das Archäologische Museum der Provinz Alicante befindet sich im Gebäude des alten Hospital San Juan de Dios, erbaut 1926. Über 81.000 Exponate zeigen den Geschichtreichtum der Costa Blanca und das Erbe, das die Mittelmeer Zivilisationen zurück gelassen haben. Das MARQ wurde im Jahr 2004 zum besten europäischen Museum erklärt



MACA 8 D3

Le Musée d'Art Contemporain d'Alicante occupe un magnifique édifice du style baroque. Ses installations contiennent des oeuvres d'Eusebio Sempere, Picasso, Juan Gris, Kandinsky, Dalí, Chagall, Bacon, Giacometti et Chillida.

Das Museum für zeitgenössische Kunst von Alicante ist in einem beispielhaften Gebäude des Barocks untergebracht. Das Museum beherbergt Werke von Eusebio Sempere, Picasso, Juan Gris, Kandinsky, Dalí, Chagall, Speck, Giacometti und Chillida.

MUBAG, MUSÉE DES BEAUX ARTS 6 D3
MUBAG, MUSEUM DER SCHÖNEN KÜNSTE

Le palais Gravina accueille le MUBAG, un musée qui contient une collection d'art extrêmement complète qui va du 16ème aux premières décades du 20ème siècle.

Der Palast Gravina beherbergt das MUBAG, ein Museum, das eine umfangreiche Kunstsammlung vom 16. Jh. bis zum Anfang des 20. Jh. zeigt.



MUSÉE DES "FOGUERES" 8 D3
FEUER MUSEUM

Ce musée, connu comme le "Museo de Fogueres", montre l'évolution de la fête la plus importante d'Alicante. Cinq salles vous montrent le passé et le présent des Fogueres de Sant Joan.

Bekannt als Museo de Fogueres zeigt es die Entwicklung der großen Feste von Alicante. Fünf Säle beherbergen die Vergangenheit und die Gegenwart der San Juan Feuer.



MUSÉE DES EAUX 10 E4
WASSER MUSEUM

Les puits de Garrigós accueillent le Musée des Eaux, des installations dans lesquelles vous pourrez découvrir l'influence de l'eau dans l'histoire de la ville.

Die Garrigós Brunnen beherbergen das Wasser Museum. Es zeigt den Einfluss des Wassers auf die Geschichte der Stadt.



MUSÉE DE LA TAUROMACHIE 9 D4
STIERKAMPF MUSEUM

Le Musée de la Tauromachie, situé sous la Plaza de Toros, contient une exposition permanente centrée sur les matadors qui ont le plus marqué les corridos à Alicante.

Das Stierkampf Museum, im Erdgeschoss der Stierkampfarena, zeigt eine permanente Ausstellung über die Matadore, die Alicante's Stierkampf geprägt haben.

MUSÉE DE LA VOLVO OCENA RACE 1 D4
VOLVO OCEAN RACE MUSEUM

Les pontons du Port d'Alicante accueillent le musée de la Volvo Ocean Race, une galerie qui parcourt l'histoire de cette régate.

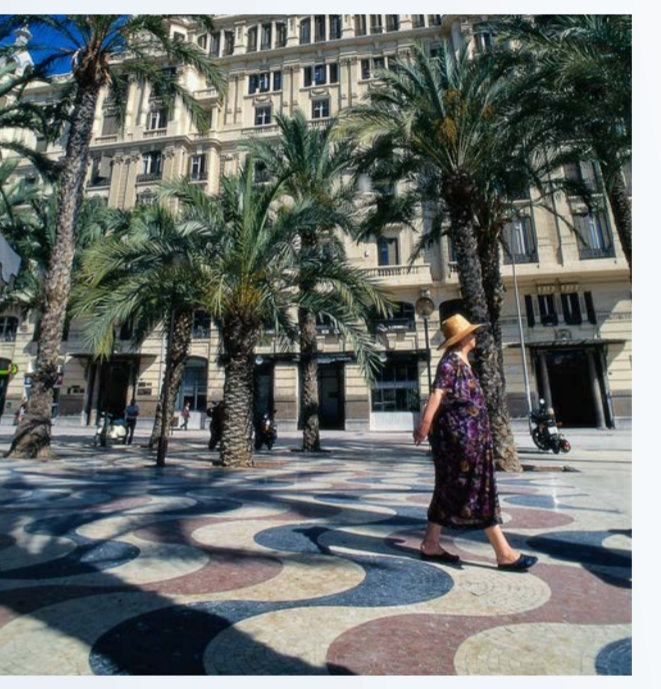
Der Hafen von Alicante beherbergt zwischen Landungsbrücken das Volvo Ocean Race Museum, eine Galerie der Regatten Geschichte.



L'EXPLANADA DE ESPAÑA
LA EXPLANADA DE ESPAÑA

L'Explanada est la façade maritime historique de la ville, une promenade élégante et méditerranéenne décorée par des dalles vagues bleues, blanches et rouges, composées par plus de six millions de dalles.

Diese Promenade ist die historische Stadtfassade; elegant, mediterran und mit sanften Wellen in Blau, Rot und Weiß aus sechs Millionen Mosaiksteinen.



FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES DE LUCENTUM 10 E2
ARCHÄOLOGISCHE STÄTTE LUCENTUM

Situées au Tossal de Manises, à trois kilomètres d'Alicante, se trouve un gisement archéologique de la période ibéro-romaine de Lucentum, l'ancienne Alicante.

In Tossal de Manises, drei Kilometer von Alicante, befindet sich die archäologische Stätte Lucentum, das antike Alicante der iberisch-römischen Epoche.



MARCHÉ CENTRAL 6 E4
ZENTRALMARKT

Le Marché Central est un édifice éclectique avec des touches moderniste, construit en 1921. Parmi ses éléments décoratifs modernistes se trouve l'Arche de l'entrée. Le marché, avec deux étages, offre tous les jours les meilleurs produits frais aux visiteurs.

Der Zentralmarkt aus dem Jahr 1921 ist ein Gebäude des Eklektizismus mit Jugendstil-Details. Von seinen schmückenden Jugendstil Elementen hebt sich der Torbogen hervor. Der Markt bietet auf zwei Etagen jeden Tag die besten Frischprodukte.



MONASTÈRE DE LA SANTA FAZ 7 E1
KLOSTER SANTA FAZ

La Santa Faz est un couvent claustral qui contient un des morceaux du tissu avec lequel Léonore sécha le visage ensanglanté de Jésus Christ sur le chemin du Calvaire. Tous les ans, le deuxième jeudi après Jeudi Saint, le monastère devient un lieu de pèlerinage pour y vénérer la relique.

Santa Faz ist ein Klausurkloster und bewahrt Resten des Tuchs, mit dem Veronika das blutige Gesicht von Jesus auf dem Leidensweg abgetrocknet hat. Das Kloster wird jedes Jahr, am zweiten Donnerstag nach Gründonnerstag, zum Ziel einer Wallfahrt, welche diese Reliquie ehrt.



PLAGES STRANDE

La plage de San Juan, un paradis pour les surfeurs et les amateurs du windsurf, est grande, longue et dorée, une plage qui regarde vers le sud et à laquelle il ne manque de rien. Les criques de Cabo de Huertas ont du sable, des galets et des rochers, et elles sont idéales pour y faire de la plongée. La Almadraba est une petite plage de galets et de sables foncés, idéale pour la relaxation. La Albufereta est une plage semi-urbaine avec des eaux tranquilles et une promenade agréable; ses eaux permettent des baignades sereines et son orientation vous permet de contempler des beaux couchers de soleil. La plage de Postiguet est la plage la plus urbaine de la ville, près du port, et La Explanada repose aux pieds du château de Santa Bárbara. La seule plage au sud d'Alicante est Saladares-Urbanova, une plage dorée, tranquille et naturelle, avec des zones nudistes.

La Playa de San Juan: ein Paradies für Surfer und Windsurfer. Der Strand ist lang, breit, zeigt gegen Osten und bietet alles. In den Buchten des Cabo de Las Huertas sind Sand, Kiessteine und Felsen vereint: ideal zum Tauchen. Almadraba ist ein kleiner Strand mit feinem und dunklem Sand, ideal für Entspannung und Ruhe. Albufereta ist ein halburbaner Strand mit ruhigem Wasser, angenehmer Seepromenade, perfekter Ausrichtung für den Sonnenergang und ist ideal für entspanntes Baden. Postiguet ist der urbanste Strand der Stadt, liegt am Fuß der Burg von Santa Barbara, neben dem Hafen und der Explanada. Der einzige Süstrand von Alicante ist Saladares-Urbanova, ein goldiger Sandstrand, ruhig und naturnah, mit Bereichen für die Freikörperkultur.



ÎLE DE TABARCA
TABARCA INSEL

Tabarca, un ancien refuge de pirates et de corsaires, est une île plate face à la côte d'Alicante. Il s'agit de la seule île habitée de la Région de Valencia et sa population, d'origine génoise, arriva sur l'île pour la repeupler, partis de l'île tunisienne de Tabarka après sa libération. Tabarca est un exemple parfait de forteresse murallée. Ses eaux cristallines, sa réserve marine, abritent une flore et une faune méditerranéennes spectaculaires.

Tabarca, alter Zufluchtsort der Piraten und Freibeuter, ist eine flache Insel vor Alicante's Küste. Sie ist die einzige bewohnte Insel des Landes Valencia. Ihre Bevölkerung stammt ursprünglich aus Genua. Sie kam von der tunesischen Insel Tabarka nach deren Befreiung. Tabarca ist das perfekte Beispiel einer unmauerten Festung. Kristallklare Wasser und Meerschutgebiet. Heimat einer spektakulären mediterranen Flora und Fauna.



Téléfonos de interés
 Telefons d'interés - Useful phone numbers - Téléphones d'intérêt
 Nützliche telefonnummern

Urgencias
 Urgencias - Emergencies - Urgences - Notdienst
 Emergencias 112 Hospital General de Alicante C/ Pintor Baeza s/n. 965 933 000
 Policía Nacional 091 Hospital San Juan Cruz. Alicante-Valencia s/n. 965 938 700
 Policía local 965 107 200 Asistencia sanitaria 24h. 900 161 161
 Bomberos 080

Transportes
 Transports - Transports - Transports - Verkehrsmittel
 Autobuses interurbanos Estación de autobuses de Alicante 965 130 700
 Taxis Muelle de Poniente, s/n 965 140 936
 Taxis Radio Taxi 965 253 511
 Taxi Taxi 965 501 611
 Área Taxi 965 910 591
 Trenes Estación de ferrocarriles Av. Salamanca s/n. 902 240 202
 TRAM Ferrocarriles de la Generalitat 900 720 472
 Aerospuerto Internacional El Albet - Alicante 966 91 91 00
 Puerto de Alicante 965 130 095
 Compañías portuarias: Komka (Alicante-Tabarca) 965 216 596
 Romeros y Cia. (Alicante-Oran) 965 141 509

Ayuntamiento de Alicante
 Ajuntament - Town Hall - Mairie - Rathaus
 965 149 290



es.facebook.com/touristinfoalicante

- 1 TOURIST INFO ALICANTE
 Rambla Méndez Núñez, 41
 Tel. 965 200 000
 alicante@touristinfo.net
- 1 TOURIST INFO ALICANTE-RENFE
 Av. Salamanca, s/n.
 Estación de Ferrocarril
 Tel. 965 125 633
 alicante@touristinfo.net
- 1 TOURIST INFO ALICANTE-EXPLANADA
 C/ de Cervantes, 3
 Tel. 965 147 038
 alicanteexplanada@touristinfo.net
- 1 TOURIST INFO ALICANTE-PLAYA DE SAN JUAN
 Av. Niza, s/n.
 Playa de San Juan
 (Sólo en Verano)

